

Porównanie tłumaczeń Psalmów 143:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Naucz mnie czynić swą wolę, Bo Ty jesteś moim Bogiem. Niech Twój dobry Duch* prowadzi mnie** Po równej ziemi! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naucz mnie czynić swą wolę, Bo Ty jesteś moim Bogiem. Niech Twój dobry Duch prowadzi mnie po równej ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naucz mnie czynić twoją wolę, bo ty jesteś moim Bogiem; twój duch jest dobry; prowadź mnie do ziemi prawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Naucz mię czynić wolę twoją, albowiem ty Bóg mój; duch twój dobry niech mię prowadzi po ziemi prawej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Naucz mię czynić wolę twoją, abowiem tyś jest Bogiem moim. Duch twój dobry poprowadzi mię do ziemi prawej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Naucz mnie czynić Twą wolę, bo Ty jesteś moim Bogiem. Twój dobry duch niech mnie prowadzi po równej ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Naucz mnie czynić wolę swoją, Bo Ty jesteś Bogiem moim. Niech dobry duch twój prowadzi mnie Po równej ziemi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naucz mnie spełniać Twoją wolę, bo Ty jesteś moim Bogiem. Niech Twój dobry duch prowadzi mnie po równej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Naucz mnie pełnić wolę Twoją, bo Ty jesteś moim Bogiem. Twój dobry duch niech mnie prowadzi po równej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Naucz mnie pełnić Twoją wolę, bowiem Ty jesteś Bogiem moim. Niechaj dobry Twój duch mnie prowadzi po ziemi równej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що даєш царям спасіння, що спасаєш Давида твого раба від поганого меча.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Naucz mnie spełniać Twoją wolę, ponieważ Ty jesteś moim Bogiem; Twój doskonały Duch niechaj mnie poprowadzi po wyrównanej ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Naucz mnie spełniać wolę twoją, bo ty jesteś moim Bogiem. Duch twój jest dobry; niech mnie prowadzi w krainie prostolinijności.

¹⁾ <x>160 9:20</x>

²⁾ <x>230 23:2</x>; <x>230 25:4-5</x>; <x>230 27:11</x>; <x>230 86:11</x>; <x>520 8:14</x>; <x>550 5:18</x>